



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2006/2
22 March 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях

Тридцатая сессия
Женева, 6-8 июня 2006 года
Пункт 4 предварительной повестки дня

СОГЛАСОВАНИЕ СТАНДАРТОВ, КАСАЮЩИХСЯ ХОДОВЫХ ОГНЕЙ
МОРСКИХ И РЕЧНЫХ СУДОВ

Представлено правительством Германии

Примечание: На своей двадцать девятой сессии Рабочая группа заслушала сообщение о работе, проводимой Техническим комитетом ЕКС/ТК 15 с целью установления международного стандарта EN14744, касающегося ходовых огней морских судов и судов внутреннего плавания. Эксперты от Германии проинформировали Рабочую группу о том, что стандарт EN14744 будет использоваться в качестве стандарта для испытания, позволяющего изготовителю получить единое официальное утверждение для ходового огня, предназначенного для всех типов судов. Секретариату было поручено издать представленный делегацией Германии неофициальный документ № 4, в котором предусматривается внесение возможных изменений в приложения 4 и 5 к ЕПСВВП, в качестве официального рабочего документа. Было решено вернуться к рассмотрению этого вопроса на следующей летней сессии Рабочей группы (TRANS/SC.3/WP.3/58, пункт 41).

Ниже приводится документ, запрошенный Рабочей группой.

В целях согласования правил, касающихся ходовых огней морских судов и судов внутреннего плавания, и принятия проекта стандарта prEN 14744 в качестве единого стандарта для испытания предлагается внести в ЕПСВВП следующие изменения:

1. Глава 1, статья 1.01: в пункте t) используется термин "частый проблесковый огонь". Для его приведения в соответствие с Конвенцией о международных правилах предупреждения столкновения судов в море (КОЛРЕГ) и prEN 14744 предлагается использоваться термин "проблесковый огонь".
2. В соответствии с пунктом t) статьи 1.01, предписывается 50-60 проблесков в минуту. Для приведения этого предписания в соответствие с правилами ЦКСП и prEN 14744 предлагается расширить этот диапазон значений до 40-60 проблесков в минуту.
3. Приложение 4 следует оставить без каких-либо изменений. Координаты цветности, приводимые в таблице 2 и таблице D.2 проекта стандарта prEN 14744, аналогичны координатам цветности, указанным в приложении 4 к ЕПСВВП.
4. Приложение 5, раздел I: коэффициент соотношения между I_B и I_O , по мнению Германии, следует изменить с 0,75 до 0,8 для приведения в соответствие с prEN 14744.
5. Приложение 5, раздел I: формула, выражающая соотношение между I_B и t , а также два предложения с описанием этой формулы, по мнению Германии, устарели, поскольку все необходимые значения I_B и t приводятся в диаграмме, включенной в приложение к настоящему предложению.
6. Приложение 5, раздел II: по нашему мнению, дальность видимости сигнальных огней следует также указать в морских милях для приведения этого параметра в соответствие с КОЛРЕГ.
7. Приложение 5, раздел II: предлагается заменить всю таблицу таблицей I, содержащейся в prEN 14744. Чтобы показать различия между значениями I_O , указанными в таблице ЕПСВВП и таблице prEN 14744, в приложение к настоящему предложению включена диаграмма.
8. Приложение 5, раздел III, пункт 2: при отклонении фонаря в вертикальной плоскости до +/-5 градусов в горизонтальной плоскости сила света должна составлять не менее 80% от силы света без отклонения от горизонтальной плоскости. Для приведения этого предписания в соответствие с КОЛРЕГ предлагается заменить это значение на 100%.

9. Приложение 5, раздел III, пункт 2: принятие приводимого выше предложения № 8 позволит точно отразить предписания КОЛРЕГ в отношении распределения света в вертикальной плоскости в соответствии с пунктом 10 а) приложения I к КОЛРЕГ. В пункте 10 b) приложения I к КОЛРЕГ, в подпункте ii) для ходовых огней парусных судов содержится предписание о распределении света в вертикальной плоскости при отклонении: по меньшей мере 50% от требуемой минимальной силы света при отклонении в пределах 25 градусов выше и ниже горизонтальной плоскости. По мнению Германии, это предписание следует добавить в ЕПСВВП.

Приложение

I_0 фотометрическая сила света [кд]

Сопоставление пределов для фотометрической силы света, принятых в ЕПСВВП и prEN 14744

